

32011D0423

L 188/20

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

19.7.2011.

**ODLUKA VIJEĆA 2011/423/ZVSP****od 18. srpnja 2011.****o mjerama ograničavanja protiv Sudana i Južnog Sudana i stavljanju izvan snage Zajedničkog stajališta 2005/411/ZVSP**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 29.,

budući da:

- (1) Vijeće je 30. svibnja 2005. donijelo Zajedničko stajalište 2005/411/ZVSP<sup>(1)</sup> o mjerama ograničavanja protiv Sudana. Zajedničkim stajalištem 2005/411/ZVSP mjere uvedene Zajedničkim stajalištem 2004/31/ZVSP<sup>(2)</sup> i mjere koje se moraju uvesti u skladu s Rezolucijom Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda 1591 (2005) („UNSCR 1591 (2005)“) spojene su u jedinstven pravni instrument.
- (2) Područje primjene mjera ograničavanja uvedenih Zajedničkim stajalištem 2005/411/ZVSP trebalo bi prilagoditi, a to Zajedničko stajalište bi trebalo zamijeniti.
- (3) Postupak za izmjene Priloga ovoj Odluci trebao bi uključiti zahtjev da se uvrštenim osobama i subjektima priopće razlozi za uvrštavanje kako ih navodi Odbor za sankcije uspostavljen na temelju UNSCR 1591 (2005), tako da im se da mogućnost da se očituju. Kad se podnesu očitovanja ili se predoče značajni novi dokazi, Vijeće bi u vezi s tim svoju Odluku trebalo preispitati i u skladu s tim obavijestiti predmetnu osobu ili subjekt.
- (4) Ovom Odlukom štite se temeljna prava i poštuju načela priznata u prvome redu Poveljom Europske unije o temeljnim pravima, a naročito pravo na učinkovita pravna sredstva i pošteno suđenje, pravo na imovinu i pravo na zaštitu osobnih podataka. Ova bi se Odluka trebala primjenjivati u skladu s tim pravima i načelima.
- (5) Ovom se Odlukom također u cijelosti poštuju obveze država članica na temelju Povelje Ujedinjenih naroda i pravno obvezujućih rezolucija Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda.
- (6) Provedbene mjere Unije navedene su u Uredbi Vijeća (EZ) br. 131/2004 od 26. siječnja 2004. o određenim

mjerama ograničavanja u pogledu Sudana<sup>(3)</sup> i Uredbi Vijeća (EZ) br. 1184/2005 od 18. srpnja 2005. o uvođenju određenih posebnih mjera ograničavanja za osobe koje ometaju mirovni proces i krše međunarodno pravo u konfliktu u regiji Darfur u Sudanu<sup>(4)</sup>,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

**Članak 1.**

U skladu s Rezolucijom Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda (UNSCR) 1591 (2005), mjere ograničavanja kako su navedene u članku 2. stavku 1. i članku 3. stavku 1. ove Odluke uvode se protiv onih osoba koje odredi Odbor ustanovljen na temelju stavka 3. UNSCR 1591 (2005) (dalje u tekstu „Odbor za sankcije“) i koje kočje mirovni proces, predstavljaju prijetnju stabilnosti u Darfuru i regiji, grubo krše međunarodno humanitarno pravo ili pravo ljudskih prava ili čine druge okrutnosti, krše embargo na oružje i/ili su odgovorne za ofenzivna vojna prelijetanja u regiji Darfur ili preko nje.

Relevantne osobe navedene su u Prilogu ovoj Odluci.

**Članak 2.**

1. Države članice poduzimaju potrebne mjere da spriječe ulazak na svoje područje, ili provoz preko njega, osobama iz članka 1.
2. Stavak 1. ne obvezuje državu članicu da svojim državljanima odbije ulazak na svoje državno područje.
3. Stavak 1. ne primjenjuje se kad Odbor za sankcije utvrdi da je putovanje opravdano iz humanitarnih potreba, uključujući vjerske dužnosti ili kad Odbor za sankcije zaključi da će iznimka doprinijeti postizanju ciljeva iz rezolucija Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda za uspostavljanje mira i stabilnosti u Sudanu i regiji.
4. U slučaju kad država članica na temelju stavka 3. odobri ulazak na svoje područje, ili provoz preko njega, osobama koje je odredio Odbor za sankcije, odobrenje se ograničava na svrhu za koju je izdano i na osobe na koje se odnosi.

<sup>(1)</sup> SL L 139, 2.6.2005., str. 25.<sup>(2)</sup> SL L 6, 10.1.2004., str. 55.<sup>(3)</sup> SL L 21, 28.1.2004., str. 1.<sup>(4)</sup> SL L 193, 23.7.2005., str. 9.

### Članak 3.

1. Zamrzavaju se sva sredstva, druga financijska imovina i gospodarski izvori koji su u vlasništvu ili pod neposrednim ili posrednim nadzorom osoba iz članka 1. ili kojima raspolažu subjekti koji su u vlasništvu ili pod neposrednim ili posrednim nadzorom tih osoba ili osoba koje djeluju u njihovo ime ili prema njihovim uputama, kako su određene u Prilogu.

2. Sredstva, druga financijska imovina ili gospodarski izvori ne stavljaju se ni neposredno ni posredno na raspolaganje takvim osobama ili subjektima niti u korist tih osobama i subjektima.

3. Iznimke se mogu dopustiti u vezi sredstava, financijske imovine i gospodarskih izvora koji su:

- (a) potrebni za osnovne izdatke, uključujući plaćanja za prehrambene proizvode, najamninu ili hipotekarni kredit, lijekove i zdravstvenu skrb, poreze, premije osiguranja i naknade za usluge komunalnih službi;
- (b) namijenjeni isključivo plaćanju opravdanih honorara i povrata za izdatke povezane s pružanjem pravnih usluga;
- (c) namijenjeni isključivo plaćanju pristojbi ili manipulativnih troškova, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom za troškove redovitog čuvanja ili upravljanja zamrznutim sredstvima, drugom financijskom imovinom i gospodarskim izvorima;

nakon što predmetna država članica službeno obavijesti Odbor o svojoj namjeri da odobri, kad je to potrebno, pristup takvim sredstvima, drugoj financijskoj imovini ili gospodarskim izvorima te ako Odbor u roku dva radna dana od podnošenja takve službene obavijesti ne donese negativnu odluku;

- (d) potrebni za izvanredne izdatke, nakon službene obavijesti predmetne države članice upućene Odboru i dobivanja odobrenja Odbora;
- (e) predmet založnog prava ili odluke donesene u sudskom, upravnom ili arbitražnom postupku u kojem se slučaju sredstva i gospodarski izvori mogu upotrijebiti za izvršenje tog založnog prava ili odluke, pod uvjetom da je založno pravo nastalo ili odluka bila izrečena prije datuma UNSCR-a 1591 (2005), i pod uvjetom da nije u korist osobe ili subjekta iz ovog članka, nakon službene obavijesti predmetne države članice Odboru za sankcije.

4. Stavak 2. ne primjenjuje se na priljev na zamrznute račune temeljem:

- (a) kamata ili drugih prihoda na tim računima; ili
- (b) plaćanja dospjelih prema ugovorima, sporazumima koji su sklopljeni ili obvezama koje su nastale prije datuma kad su ti računi postali predmetom mjera ograničavanja;

pod uvjetom da se za sve takve kamate, druge prihode i plaćanja i nadalje primjenjuje stavak 1.

### Članak 4.

1. Zabranjeno je državljanima država članica sa svojem državnog područja ili uporabom plovila ili zrakoplova pod svojom zastavom prodavati, nabavljati, prenositi ili izvoziti oružje i srodni materijal svih vrsta, uključujući oružje i streljivo, vojna vozila i opremu, paravojnu opremu i rezervne dijelove za sve navedeno u Sudan ili Južni Sudan, neovisno o tome potječe li navedeno s područja država članica ili ne potječe.

2. Zabranjeno je:

- (a) posredno ili neposredno osiguravati tehničku pomoć, posredničke usluge i druge usluge fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Sudanu ili Južnome Sudanu u vezi s predmetima iz stavka 1. ili s njihovom nabavom, proizvodnjom, održavanjem i uporabom u tim državama;
- (b) posredno ili neposredno osiguravati financiranje ili financijsku pomoć u vezi s predmetima iz stavka 1., uključujući posebno potpore, zajmove i osiguranje izvoznih kredita za prodaju, nabavu, prijenos ili izvoz takvih predmeta ili za osiguravanje srodne tehničke pomoći, posredničkih usluga i drugih usluga fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Sudanu ili Južnome Sudanu u vezi s tim predmetima ili za uporabu u tim državama;
- (c) sudjelovati, svjesno i namjerno, u aktivnostima čiji je cilj zaobići zabrane iz točaka (a) ili (b) ili je njihova posljedica zaobilaženje tih zabrana.

### Članak 5.

1. Članak 4. ne primjenjuje se na:

- (a) prodaju, nabavu, prijenos ili izvoz neubojite vojne opreme koja je namijenjena isključivo humanitarnim potrebama, nadzoru u području ljudskih prava ili zaštitnoj uporabi ili za programe Ujedinjenih naroda (UN), Afričke unije, Europske unije za uspostavljanje institucija ili za materijal koji je namijenjen operacijama Europske unije, UN-a i Afričke unije u području upravljanja krizom;
- (b) prodaju, nabavu, prijenos ili izvoz neborbenih vozila koja su proizvedena ili opremljena s materijalima za balističku zaštitu, namijenjena isključivo za zaštitnu uporabu osoblja Europske unije i njezinih članica u Sudanu ili Južnome Sudanu;
- (c) pružanje tehničke pomoći, posredničkih usluga i drugih usluga povezanih s tom opremom ili takvim programima i operacijama;

- (d) osiguravanje financiranja i pružanje financijske pomoći povezane s tom opremom ili takvim programima i operacijama;
- (e) prodaju, nabavu, prijenos ili izvoz opreme za uklanjanje mina i materijala koji se upotrebljavaju u operacijama uklanjanja mina;
- (f) pružanje tehničke pomoći, posredničkih i drugih usluga i financijske pomoći te prodaju, nabavu zaliha, prijenos ili izvoz predviđen za potporu provedbi cjelovitog mirovnog sporazuma;
- (g) prodaju, nabavu, prijenos ili izvoz nebojite vojne opreme koja je namijenjena isključivo potpori procesa reformi sigurnosnog sektora u Južnome Sudanu te osiguravanje financiranja, financijske pomoći ili tehničke pomoći povezane s tom opremom;

pod uvjetom da je te isporuke unaprijed odobrilo nadležno tijelo države članice o kojoj je riječ.

2. Članak 4. ne primjenjuje se ni na zaštitnu odjeću, uključujući zaštitne prsluke i vojne kacige, koje isključivo za svoju osobnu uporabu privremeno u Sudan i Južni Sudan izvozi osoblje UN-a, osoblje Europske unije ili njezinih država članica, predstavnici medija i humanitarni djelatnici, djelatnici razvojne pomoći i s tim djelatnostima povezano osoblje.

3. Države članice prosuđuju pošiljke iz ovog članka od slučaja do slučaja, pri čemu u cijelosti uzimaju u obzir kriterije iz Zajedničkog stajališta 2008/944/ZVSP od 8. prosinca 2008. o definiranju zajedničkih pravila kojima se uređuje nadzor izvoza vojne tehnologije i opreme<sup>(1)</sup>. Države članice zahtijevaju određena jamstva protiv zlorabe odobrenja izdanih u skladu s ovim člankom i, kad je to potrebno, osiguravaju povrat opreme.

#### Članak 6.

Vijeće priprema popis iz Priloga i unosi sve izmjene na temelju odluka Odbora za sankcije.

#### Članak 7.

1. Kad Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda ili Odbor za sankcije uvrsti na popis osobu ili subjekt, Vijeće tu osobu ili subjekt uključuje u Prilog. Vijeće svoju odluku priopćuje predmetnoj osobi ili subjektu kao i razloge za uvrštavanje na popis, neposredno, ako je adresa poznata, ili objavom službene obavijesti, i tako toj osobi ili subjektu daje mogućnost da se očituje.

2. Kad se podnese očitovanje ili podnesu novi važni dokazi, Vijeće preispituje svoju odluku i u skladu s tim obavješćuje predmetnu osobu ili subjekt.

#### Članak 8.

1. Prilog uključuje razloge za uvrštavanje na popis osoba i subjekata kako ih je odredilo Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda ili Odbor za sankcije.

2. U Prilog se također uključuju podaci, kad su dostupni, koje osigurava Vijeće sigurnosti ili Odbor za sankcije, a potrebni su za identifikaciju predmetnih osoba ili subjekata. Kad je riječ o osobama, te informacije mogu uključivati imena, uključujući i nadimke, datum i mjesto rođenja, državljanstvo, broj putovnice i osobne iskaznice, spol, adresu te funkciju ili profesiju. Kad je riječ o subjektima, te informacije mogu uključivati imena, mjesto i datum registracije, broj registracije i sjedište poslovanja. Prilog uključuje i datum kad je Vijeće sigurnosti ili Odbor za sankcije uvrstilo osobu ili subjekt na popis.

#### Članak 9.

1. Mjere iz članka 2. i 3. preispituju se do 19. srpnja 2012. s obzirom na odluke Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda u vezi sa stanjem u Sudanu.

2. Mjere iz članka 4. preispituju se do datuma iz stavka 1. ovog članka, a nakon toga svakih 12 mjeseci. Mjere se stavljaju izvan snage ako Vijeće smatra da su njihovi ciljevi postignuti.

#### Članak 10.

Ovime se stavlja izvan snage Zajedničko stajalište 2005/411/ZVSP.

#### Članak 11.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. srpnja 2011.

Za Vijeće  
Predsjednica  
C. ASHTON

<sup>(1)</sup> SL L 335, 13.12.2008., str. 99.

## PRILOG

**POPIS OSOBA I SUBJEKATA IZ ČLANAKA 1. I 3.**

1. Prezime, ime(na): ELHASSAN, Gaffar Mohamed

Drugi podaci: General-bojnik i zapovjednik zapadnog vojnog područja sudanskih oružanih snaga

Datum uvrštenja na popis UN-a: 25. travnja 2006.

2. Prezime, ime(na): HILAL, Sheikh Musa

Drugi podaci: Vrhovni poglavica plemena Jalul u sjevernom Darfuru

Datum uvrštenja na popis UN-a: 25. travnja 2006.

3. Prezime, ime(na): SHANT, Adam Yacub

Drugi podaci: Zapovjednik Sudanske oslobodilačke vojske (SLA)

Datum uvrštenja na popis UN-a: 25. travnja 2006.

4. Prezime, ime(na): BADRI, Gabril Abdul Kareem

Drugi podaci: Zapovjednik na terenu Nacionalnog pokreta za reforme i razvoj (NMRD)

Datum uvrštenja na popis UN-a: 25. travnja 2006.

---